

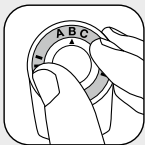
- EN** Operating Instructions
- DE** Gebrauchsanleitung
- FR** Mode d'emploi
- NL** Gebruiksaanwijzing
- IT** Istruzioni per l'uso
- ES** Manual de instrucciones
- PT** Instruções de funcionamento
- PL** Instrukcja obsługi
- DK** Brugervejledning
- CN** 使用说明
- JP** 操作ガイド
- KR** 작동 지침

 **BRITA**

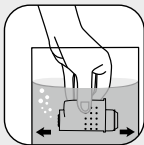


## AquaAroma Crema

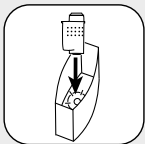
- EN** Water Filter Cartridge for Coffee and Espresso Machines
- DE** Wasserfilterkartusche für Kaffee- und Espressomaschinen
- FR** Cartouche filtrante pour machines à café et expresso
- NL** Filterpatroon voor koffiemachines en espressoapparaten
- IT** Cartuccia filtrante per macchine da caffè
- ES** Cartucho de filtro de agua para cafeteras y cafeteras exprés
- PT** Cartucho filtrante de água para máquinas de café e máquinas de café expresso
- PL** Wkład filtrujący do przepływowych i ciśnieniowych ekspresów do kawy
- DK** Vandfilterpatron til kaffe- og espressomaskiner
- CN** 用于咖啡机和浓缩咖啡机的过滤滤芯
- JP** コーヒー及びエスプレッソマシンのためのフィルターカートリッジ
- KR** 커피 및 카페 엑스프레스 머신용 정수 카트리지



**A**



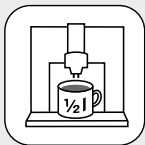
**B**



**C**



**D**



**E**

**Date field**

Day	Month	Year
-----	-------	------

**F**

**Aroma stage**

**G**



This AquaAroma Crema cartridge is Tested and Certified by NSF International against NSF/ANSI Standard 42 for material requirements only.



## ENGLISH

- 1 General Information on the Functioning
- 2 Commissioning and Changing the Interchangeable Filter Cartridge
- 3 Operating and Safety Information

## DEUTSCH

- 1 Allgemeine Informationen zur Funktion
- 2 Inbetriebnahme und Wechsel der Wasserfilterkartusche
- 3 Betriebs- und Sicherheitshinweise

## FRANÇAIS

- 1 Informations générales sur le fonctionnement
- 2 Mise en fonctionnement et changement de la cartouche filtrante
- 3 Consignes d'utilisation et de sécurité

## NEDERLANDS

- 1 Algemene informatie over de werking
- 2 Plaatsen en vervangen van de filterpatroon
- 3 Gebruiks- en veiligheidsvoorschriften

## ITALIANO

- 1 Filtro per il trattamento dell'acqua potabile
- 2 Messa in funzione e sostituzione della cartuccia filtrante
- 3 Istruzioni di funzionamento e sicurezza

## ESPAÑOL

- 1 Información general del funcionamiento
- 2 Puesta en marcha y cambio del cartucho de filtro de agua
- 3 Indicaciones de funcionamiento y seguridad

## PORTUGUÊS

- 1 Informações gerais sobre o funcionamento
- 2 Colocação em serviço e substituição do cartucho filtrante intercambiável
- 3 Informações de funcionamento e segurança

## POLSKI

- 1 Działanie – informacje ogólne
- 2 Uruchomienie i wymiana wkładu filtracyjnego
- 3 Wskazówki dotyczące użytkowania i bezpieczeństwa

## DANSK

- 1 Generelle informationer om funktionen
- 2 Ibrugtagning og udskiftning af vandfilterpatronen
- 3 Drifts- og sikkerhedshenvisninger

## 中文

- 1 产品功能介绍
- 2 滤芯调试及更换
- 3 产品使用和安全信息

## 日本語

- 1 機能に関する総合情報
- 2 交換可能なフィルターカートリッジの使用法と交換方法
- 3 操作と安全性に関する情報

## 한국어

- 1 기능에 대한 일반 정보
- 2 교체식 필터 카트리지 시운전 및 교체
- 3 작동 및 안전 정보

## 1 General Information on the Functioning

The BRITA AquaAroma Crema Water Filter Cartridge reduces the limescale content in drinking water, in order to protect espresso machines and coffee machines against scale build up. Calcium, magnesium and metal ions are selectively removed from the drinking water using the flow method.

The filter material not only reduces cloudiness and organic pollutants, but also the level of substances that impair the smell and taste, such as chlorine residues in the filtrate and in the bypass water. This dramatically improves the taste of the coffee.

The filter capacity of the AquaAroma Crema is adjusted to the local carbonate hardness with the Aroma Ring. This means that the aroma and crema of the coffee are optimised.

## 2 Commissioning and Changing the Interchangeable Filter Cartridge

### 2.1 Setting the Aroma Ring

The Aroma Ring on the bottom of the AquaAroma Crema adjusts the filter performance perfectly to the water conditions at the location where the coffee machine is installed in accordance with the following table.

Aroma Ring setting	Colour scale	Application	Hardness level
A	red to yellow	for soft water	up to 8.5 °dH
B	yellow to yellowish green	for medium hard water	8.5 – 13.5 °dH
C	dark green	for hard water	from 13.5 °dH

**Note:** The factory setting for the Aroma Ring is level "B". The water hardness can be determined by using a test strip or by asking the local water provider. The specified colour scale can be used to determine the best setting for the Aroma Ring.

- Dip the reaction field of the test strip in a glass of tap water for 1 second.
- After 1 minute compare the colour of the reaction field with the colour scale and read off the Aroma Ring setting.
- Make a note of the correct Aroma Ring setting in the aroma stage field (G), so that you can set the same setting the next time you change the filter

### 2.2 Commissioning the Water Filter Cartridge

**A** Turn the Aroma Ring on the bottom of the AquaAroma Crema to the left or right and set the arrow to the required stage. (see Chapter 2.1).

**B** Press the water filter cartridge under cold water and wet it by moving it backwards and forwards until all of the air bubbles have escaped.

**C** Remove the water tank from the coffee machine and insert the water filter cartridge vertically on the cartridge seat in or on the water tank. Make sure that the water filter cartridge audibly engages. **Note:** Only a completely engaged cartridge provides the full filter capacity.

**D** Fill the tank with cold drinking water and replace it in the coffee machine.

**E** The AquaAroma Crema Water Filter Cartridge must be flushed with water before the first coffee or espresso is made. If the coffee machine does not display or implement this automatically, rinse the water filter cartridge with half a litre of tap water. **Note:** Please consult the coffee machine Operating Instructions.

**F** If the coffee machine does not have an electronic filter change display, note the date of commissioning (if changing the filter: date of change) in the date field.

### 2.3 Changing the Water Filter Cartridge

A necessary AquaAroma Crema filter exchange is usually displayed in the electronic filter change display on the coffee machine. **Note:** If the coffee machine does not have an electronic filter change display, the AquaAroma Crema Water Filter Cartridge must be changed according to the capacity table below or after 6 months at the latest. BRITA furthermore recommends a regular cleaning of the water tank.

#### Capacity table

Aroma Ring setting	Capacity in litres	No. of cups at 35ml	No. of cups at 150ml
A	220	6,300	1,470
B	150	4,300	1,000
C	80	2,300	540

When changing the AquaAroma Crema Water Filter Cartridge, repeat the steps in Chapter 2.2.

### 3 Operating and Safety Information

- Store replacement filter cartridges in a cool and dry place in their original, sealed packaging.
- Only cold water of drinking water quality may be used as intake water for the AquaAroma Crema Water Filter Cartridge. No microbiologically impaired water or water of unknown microbiological quality may be used without appropriate sterilisation.
- When choosing the material for parts that come into contact with water after the BRITA filter system, it is important to remember that, due to the process, decarbonised water contains free carbon dioxide. For this reason, only materials that are compatible with free carbon dioxide must be used.
- If there are official instructions to boil tap water, BRITA filtered water must also be boiled. After the end of the requirement to boil water, the entire appliance must be cleaned and the water filter cartridge changed.
- Clean the water tank regularly.
- It is generally recommended to boil tap water for certain groups of people (e.g. people with weakened immune systems, babies). This also applies to filtered water.
- Note for people with kidney disease or dialysis patients: during the filter process, the potassium content may be increased slightly. If you suffer from kidney disease and/or have to stick to a special potassium diet, we recommend prior agreement with your doctor.
- As water is a foodstuff, the water in the tank must be used up within 1 to 2 days. The water in the tank must be changed after a maximum of 2 days.
- If the coffee machine is not in use for a longer period, we recommend that the water filter cartridge be left in the water tank and the unfiltered water be poured out. Before using the coffee machine again, remove the water filter cartridge from the water tank, clean it and repeat the stages in Chapter 2.2.
- These Operating Instructions must be understood as part of the product and stored with the coffee machine or espresso machine operating instructions.
- The BRITA AquaAroma Crema Water Filter Cartridge must be commissioned and changed in accordance with these Operating Instructions. BRITA shall not be liable for any damage, including subsequent damage, resulting from the incorrect use of the product.

## 1 Allgemeine Informationen zur Funktion

Die BRITA Wasserfilterkartusche AquaAroma Crema reduziert den Kalkgehalt im Trinkwasser und ermöglicht dadurch einen effektiven Schutz von Espressomaschinen und Kaffeeautomaten vor Verkalkung. In Abhängigkeit von der Verschnitteinstellung werden im Durchflussverfahren dem Trinkwasser selektiv Calcium- und Magnesium-Ionen sowie Metallionen entzogen.

Weiterhin reduziert das Filtermaterial neben Trübungen und organischen Verunreinigungen auch geruchs- und geschmacksstörende Inhaltsstoffe wie z. B. Chlorrückstände im Filtrat und im Verschnittwasser. Der Geschmack des Kaffees wird dadurch entscheidend verbessert.

Mit dem Aroma-Ring wird die Filterleistung der AquaAroma Crema an die lokale Karbonathärte angepasst. So werden Aroma und Crema des Kaffees optimiert.

## 2 Inbetriebnahme und Wechsel der Wasserfilterkartusche

### 2.1 Einstellung des Aroma-Rings

Mit dem Aroma-Ring an der Unterseite der AquaAroma Crema wird die Filterleistung optimal an die Wasserbedingungen am Aufstellort der Kaffeemaschine gemäß nachfolgender Tabelle angepasst.

Aroma Stufe	Farbskala	Anwendung	Härtegrad
A	rot bis gelb	für weiches Wasser	bis 8.5 °dH
B	gelb bis gelbgrün	für mittelhartes Wasser	8.5-13.5 °dH
C	dunkelgrün	für hartes Wasser	ab 13.5 °dH

**Hinweis:** Die Werkseinstellung des Aroma-Rings ist Stufe „B“. Die Wasserhärte kann mit Hilfe eines Teststreifens ermittelt oder beim lokalen Wasserversorger erfragt werden.

Zur Bestimmung der optimalen Einstellung des Aroma-Rings mit einem Teststäbchen kann die angegebene Farbskala verwendet werden.

- Das Reaktionsfeld des Teststäbchens 1 Sekunde in ein Glas Leitungswasser eintauchen.
- Nach 1 Minute die Färbung des Reaktionsfeldes mit der Farbskala vergleichen und die Einstellung des Aroma-Rings ablesen.
- Notieren Sie die ermittelte Einstellung des Aroma-Rings im Aromastufenfeld (G), um beim nächsten Filterwechsel die gleiche Einstellung vornehmen zu können.

### 2.2 Inbetriebnahme der Wasserfilterkartusche

**A** Aroma-Ring an der Unterseite der AquaAroma Crema nach links bzw. rechts drehen und den Pfeil auf die ermittelte Stufe einstellen (siehe Kapitel 2.1).

**B** Wasserfilterkartusche unter kaltes Wasser drücken und durch Schwenkbewegungen wässern, bis alle Luftblasen entwichen sind.

**C** Wassertank aus der Kaffeemaschine entnehmen und Wasserfilterkartusche senkrecht auf den Kartuschensitz im oder am Wassertank einsetzen. Achten Sie dabei auf das spürbare Einrasten der Wasserfilterkartusche. **Hinweis:** Nur eine vollständig eingerastete Kartusche bietet die volle Filterleistung.

**D** Tank mit kaltem Trinkwasser befüllen und wieder in die Kaffeemaschine einsetzen.

**E** Die Wasserfilterkartusche AquaAroma Crema muss vor dem ersten Kaffee- oder Espresso-Bezug mit Wasser gespült werden. Sollte die Kaffeemaschine dies nicht automatisch anzeigen oder durchführen, spülen Sie die Wasserfilterkartusche mit einem halben Liter Leitungswasser. **Hinweis:** Beachten Sie hierzu auch die Gebrauchsanleitung der Kaffeemaschine.

**F** Falls die Kaffeemaschine nicht über eine elektronische Filterwechselanzeige verfügt, notieren Sie das Datum der Inbetriebnahme (bei Filterwechsel: Datum des Wechsels) im Datumsfeld.

## 2.3 Wechsel der Wasserfilterkartusche

Ein notwendiger Wechsel der AquaAroma Crema wird in der Regel über eine elektronische Filterwechselanzeige an der Kaffeemaschine angezeigt.

**Hinweis:** Sollte die Kaffeemaschine nicht über eine elektronische Filterwechselanzeige verfügen, muss die AquaAroma Crema Wasserfilterkartusche gemäß nachfolgender Kapazitätstabelle oder spätestens nach 6 Monaten gewechselt werden. BRITA empfiehlt darüber hinaus die regelmäßige Reinigung des Wassertanks.

### Kapazitätstabelle

Aroma-Stufe	Kapazität in Litern	Anzahl Tassen à 35 ml	Anzahl Tassen à 150 ml
A	220	6.300	1.470
B	150	4.300	1.000
C	80	2.300	540

Beim Wechsel der Wasserfilterkartusche AquaAroma Crema die Schritte im Kapitel 2.2 wiederholen.

## 3 Betriebs- und Sicherheitshinweise

- Ersatz-Filterkartuschen originalversiegelt an einem kühlen, trockenen Ort lagern.
- Als Speisewasser für die AquaAroma Crema Wasserfilterkartusche darf ausschließlich Kaltwasser in Trinkwasserqualität verwendet werden. Keinesfalls darf mikrobiologisch belastetes Wasser oder Wasser unbekannter mikrobiologischer Qualität ohne angemessene Sterilisierung eingesetzt werden.
- Bei der Werkstoffauswahl von wasserberührenden Teilen nach dem BRITA Filtersystem muss beachtet werden, dass entkarbonisiertes Wasser verfahrensbedingt freie Kohlensäure enthält. Deshalb dürfen nur dafür geeignete Werkstoffe eingesetzt werden.
- Im Fall einer Abkochaufforderung für das Leitungswasser von offizieller Stelle ist auch das BRITA gefilterte Wasser abzukochen. Nach Ende der Abkochaufforderung muss das komplette Gerät gereinigt und die Wasserfilterkartusche gewechselt werden.
- Wassertank regelmäßig säubern.
- Es wird generell empfohlen, Leitungswasser für bestimmte Personengruppen (z. B. immungeschwächte Menschen, Babys) abzukochen. Dies gilt auch für gefiltertes Wasser.
- Hinweis für Nierenkranke oder Dialysepatienten: Während des Filtriervorgangs kann es zu einer leichten Erhöhung des Kaliumgehalts kommen. Sollten Sie nierenkrank sein und/oder eine spezielle Kaliumdiät einhalten müssen, empfehlen wir eine vorherige Abstimmung mit Ihrem Arzt.
- Da Wasser ein Lebensmittel ist, muss das Wasser im Tank innerhalb von 1 bis 2 Tagen verbraucht werden. Nach maximal 2 Tagen muss das Wasser im Tank ausgetauscht werden.
- Sollte der Kaffeeautomat längere Zeit nicht in Gebrauch sein, empfehlen wir, die Wasserfilterkartusche im Wassertank zu belassen und das noch vorhandene ungefilterte Wasser auszugießen. Vor erneuter Benutzung des Kaffeeautomaten nehmen Sie die Wasserfilterkartusche aus dem Wassertank, reinigen Sie diesen und wiederholen Sie die Schritte im Kapitel 2.2.
- Diese Gebrauchsanleitung ist als Teil des Produkts zu verstehen und mit der Gebrauchsanleitung der Kaffeemaschine oder des Espressoautomaten aufzubewahren.
- Die Inbetriebnahme und der Wechsel der BRITA Wasserfilterkartusche AquaAroma Crema muss genau nach den Angaben in dieser Gebrauchsanleitung ausgeführt werden. BRITA haftet nicht für etwaige Schäden einschließlich Folgeschäden, die aus dem falschen Gebrauch des Produktes entstehen können.

## 1 Informations générales sur le fonctionnement

La cartouche filtrante BRITA AquaAroma Crema réduit la teneur en calcaire de l'eau potable et permet ainsi de mieux protéger les machines à café et expresso contre l'entartrage. En fonction du réglage by-pass, le passage de l'eau potable dans le filtre permet une élimination sélective des ions calcium et magnésium tout comme des ions métalliques. Par ailleurs, la matière filtrante réduit la présence d'impuretés organiques, celle d'éléments dénaturant le goût de l'eau ainsi que les résidus de chlore dans l'eau filtrée et dans l'eau du by-pass. Le café aura de ce fait bien plus de saveur.

Avec l'anneau Arôme, la capacité de filtration de la cartouche AquaAroma Crema peut être ajustée à la dureté carbonate, ce qui a pour effet d'optimiser l'arôme et la crème du café.

## 2 Mise en fonctionnement et changement de la cartouche filtrante

### 2.1 Réglage de l'anneau Arôme

Le réglage de l'anneau Arôme sur la partie inférieure de la cartouche AquaAroma Crema permet d'adapter de façon optimale la capacité de filtration aux caractéristiques de l'eau utilisée sur le site d'installation de la machine à café, conformément au tableau suivant.

Niveau arôme	Echelle de couleurs	Application	Degré de dureté
A	rouge à jaune	pour eau douce	jusqu'à 8,5 °dH
B	jaune à jaune-vert	pour eau moyennement dure	8,5 – 13,5 °dH
C	vert foncé	pour eau dure	à partir de 13,5 °dH

**Remarque :** l'anneau Arôme est réglé en usine sur le niveau «B». Il est possible de déterminer la dureté de l'eau au moyen d'une bandelette-test ou de se renseigner auprès du distributeur d'eau local.

Pour déterminer le réglage optimal de l'anneau Arôme avec une bandelette-test, on peut utiliser l'échelle de couleurs indiquée.

- Tremper la zone réactive de la bandelette pendant 1 seconde dans un verre d'eau du robinet.
- Comparer au bout de 1 minute la coloration de la zone réactive avec l'échelle de couleurs et vérifier le réglage de l'anneau Arôme.
- Noter le réglage déterminé de l'anneau Arôme dans le champ (G) pour le retrouver facilement au prochain changement de la cartouche filtrante.

### 2.2 Mise en service de la cartouche filtrante

**A** Tourner l'anneau Arôme sur la partie inférieure de la cartouche AquaAroma Crema à gauche ou à droite et pointer la flèche sur le niveau déterminé. (Voir chapitre 2.1).

**B** Immerger la cartouche filtrante dans de l'eau froide, la rincer en l'agitant jusqu'à ce que toutes les bulles d'air se soient échappées.

**C** Retirer le réservoir de la machine à café et insérer la cartouche filtrante verticalement dans son logement à l'intérieur ou à l'extérieur du réservoir. La cartouche filtrante doit s'enclencher de façon perceptible. **Remarque :** seule une cartouche bien en-clenchée offre la capacité de filtration maximale.

**D** Remplir le réservoir d'eau froide et le réintroduire dans la machine à café.

**E** Il faut rincer la cartouche filtrante AquaAroma Crema avec de l'eau avant la préparation de la première tasse de café ou d'expresso. Si la machine à café n'affiche ou n'exécute pas cette opération en mode automatique, rincer la cartouche filtrante avec un demi-litre d'eau du robinet. **Remarque :** respecter à cet effet les indications du mode d'emploi de la machine à café.

**F** Si la machine à café ne dispose pas d'un indicateur électronique de changement de cartouche, noter la date de mise en service (en cas de changement de cartouche : la date du remplacement) dans le champ de date.



### 2.3 Changement de la cartouche filtrante

En principe, un indicateur électronique de changement de cartouche sur la machine à café signale quand il est nécessaire de remplacer la cartouche AquaAroma Crema.

**Remarque :** Si la machine à café ne dispose pas d'un indicateur électronique de changement de cartouche, la cartouche filtrante AquaAroma Crema doit être remplacée suivant le tableau de détermination de la capacité ci-dessous ou au bout de 6 mois au plus tard. De plus, BRITA recommande de nettoyer régulièrement le réservoir d'eau.

#### Tableau de détermination de la capacité

Niveau arôme	Capacité en litres	Nombre de tasses à 35 ml	Nombre de tasses à 150 ml
A	220	6.300	1.470
B	150	4.300	1.000
C	80	2.300	540

En cas de changement de la cartouche filtrante AquaAroma Crema répéter les opérations indiquées au chapitre 2.2.

### 3 Consignes d'utilisation et de sécurité

- Conserver les cartouches filtrantes de rechange dans leur emballage d'origine scellé au frais et au sec.
- La cartouche filtrante AquaAroma Crema est exclusivement conçue pour le traitement d'une eau froide classée eau potable. N'utiliser en aucun cas de l'eau chargée de contaminants microbiologiques ou de l'eau dont la qualité microbiologique est inconnue sans effectuer de stérilisation appropriée.
- Lors de la sélection du matériau des pièces entrant en contact avec l'eau en aval du système de filtration BRITA, n'oubliez pas que l'eau décarbonatée contient, du fait de ce principe de traitement, du gaz carbonique libre. Pour cette raison, choisissez uniquement des matériaux adaptés.
- Si un service officiel recommandait de faire bouillir l'eau du robinet, l'eau filtrée par BRITA devrait l'être également. Dès la levée de cette obligation, il est nécessaire de nettoyer l'appareil complet et de changer la cartouche filtrante.
- Nettoyer régulièrement le réservoir.
- Noter qu'il est généralement recommandé de faire bouillir l'eau du robinet consommée par certains groupes de personnes (par ex. personnes immuno-déprimées, bébés). Ceci s'applique également pour l'eau filtrée.
- Remarque destinée aux personnes souffrant des reins ou aux patients dialysés : pendant le filtrage, il peut y avoir une légère augmentation de la teneur en potassium. Si vous souffrez des reins et/ou devez respecter un régime spécial en potassium, nous vous recommandons au préalable de demander l'avis de votre médecin.
- Comme l'eau est un produit alimentaire, il convient de la consommer dans la journée. Renouveler l'eau du réservoir au plus tard au bout de 2 jours.
- Si la machine à café reste hors service pendant une période prolongée, il est recommandé de laisser la cartouche dans le réservoir et d'évacuer l'eau non filtrée qui se trouve à l'intérieur. Avant de remettre la machine à café en service, retirer la cartouche du réservoir, nettoyer ce dernier et répéter les opérations indiquées au chapitre 2.2.
- Ce mode d'emploi est partie intégrante du produit et doit être conservé avec le manuel de la machine à café ou expresso.
- La mise en fonctionnement et le changement de la cartouche filtrante BRITA AquaAroma Crema doivent s'effectuer conformément aux indications du mode d'emploi. BRITA ne saurait être tenue pour responsable d'éventuels dommages directs ou indirects résultant d'une utilisation non conforme du produit.

## 1 Algemene informatie over de werking

De BRITA filterpatroon AquaAroma Crema filtert het kalkgehalte in het leidingwater en beschermt daardoor effectief espressoapparaten en koffiemachines tegen kalkaanslag. Afhankelijk van de bypass-instelling worden er tijdens de doorstroming selectief calcium-, magnesium- en metaalionen aan het drinkwater onttrokken.

Verder reduceert het filtermateriaal naast vertroebelingen en organische verontreinigingen ook smaakverstorende stoffen, zoals chlooroxyresiduen in het filtraat en in het bypasswater. De smaak van de koffie wordt daardoor aanzienlijk verbeterd.

Met de aromaring wordt de filtercapaciteit van de AquaAroma Crema aan de lokale carbonaathardheid aangepast. Op deze manier worden het aroma en de crèmelaag van uw koffie geoptimaliseerd.

## 2 Plaatsen en vervangen van de filterpatroon

### 2.1 Instelling van de aroma-ring

Met de aromaring aan de onderzijde van de AquaAroma Crema wordt de filtercapaciteit optimaal aan de wateromstandigheden op de plaats van de koffiemachine aangepast volgens onderstaande tabel.

Aroma-stand	Kleurengamma	Toepassing	Hardheidsgraad
A	rood tot geel	voor zacht water	tot 8,5 °dH
B	geel tot geelgroen	voor middelhard water	8,5-13,5 °dH
C	donkergroen	voor hard water	vanaf 13,5 °dH

**Aanwijzing:** de fabrieksinstelling van de aromaring is stand „B”. De waterhardheid kan met behulp van een teststrip worden bepaald of worden opgevraagd bij het plaatselijke waterleidingsbedrijf.

Om de optimale instelling van de aromaring te bepalen met een teststrip, kan het kleurengamma worden gebruikt.

- Dompel het reagerende deel van de teststrip gedurende 1 seconde onder in een glas leidingwater.
- Vergelijk na 1 minuut de verkleuring van het reagerende deel met het kleurengamma en lees de instelling van de aromaring af.
- Noteer de vastgestelde instelling van de aromaring in het veld voor de armo-stand (G), zodat bij de volgende filtervervanging dezelfde filterstelling kan worden gebruikt.

### 2.2 Plaatsen van de filterpatroon

**A** Draai de aromaring aan de onderkant van de AquaAroma Crema naar links of rechts zodat de pijl naar de gewenste stand wijst. (Zie paragraaf 2.1).

**B** Dompel de filterpatroon onder in koud water en spoel de filterpatroon door deze langzaam te schudden tot er geen luchtballen meer uit komen.

**C** Verwijder het waterreservoir uit de koffiemachine en plaats de filterpatroon verticaal in de filterpatroonhouder of in het waterreservoir. Let erop dat de filterpatroon voelbaar vast moet klikken. **Aanwijzing:** Alleen een stevig vastgeklikte filterpatroon biedt een volledige filtercapaciteit.

**D** Vul het waterreservoir met koud leidingwater en plaats het weer in de koffiemachine.

**E** De filterpatroon AquaAroma Crema moet met water worden gespoeld voor de eerste koffie- of espresso-bereiding. Als de koffiemachine dit niet automatisch weergeeft of uitvoert, dient u de filterpatroon handmatig te spoelen met een halve liter leidingwater. **Aanwijzing:** Neem hiervoor ook de gebruiks-aanwijzing van de koffiemachine in acht.

**F** Als de koffiemachine niet over een elektronische vervangingsindicator beschikt, noteer dan de datum van het eerste gebruik (bij filtervervanging: datum van de vervanging) in het datumveld.

### 2.3 Vervanging van de filterpatroon

Een noodzakelijke vervanging van de AquaAroma Crema filterpatroon wordt meestal door een elektronische vervangingsindicator op de koffiemachine aangegeven. **Aanwijzing:** Als de koffiemachine niet over een elektronische filtervervangingsindicator beschikt, moet het AquaAroma Crema filterpatroon worden vervangen volgens de onderstaande capaciteitstabel of uiterlijk na 6 maanden. Daarnaast raadt BRITA aan het waterreservoir regelmatig schoon te maken.

#### Capaciteitstabel

Aromastand	Capaciteit in liters	Aantal kopjes à 35 ml	Aantal kopjes à 150 ml
A	220	6.300	1.470
B	150	4.300	1.000
C	80	2.300	540

Bij de vervanging van de AquaAroma Crema filterpatroon moeten de stappen in hoofdstuk 2.2 worden herhaald.

### 3 Gebruiks- en veiligheidsvoorschriften

- Bewaar reserve filterpatronen in de originele verpakking, op een koele en droge plaats.
- Als toevoerwater voor de AquaAroma Crema filterpatroon mag uitsluitend koud water van drinkwaterkwaliteit worden gebruikt. Er mag in geen geval microbiologisch belast water of water van onbekende microbiologische kwaliteit zonder geschikte sterilisatie worden gebruikt.
- Bij de materiaalselectie van de onderdelen die in contact komen met water na het BRITA Waterfiltersysteem moet erop worden gelet dat het gedecarboneerde water als gevolg van het proces koolzuur bevat. Daarom mogen uitsluitend daarvoor geschikte materialen worden gebruikt.
- Als van overheidswege wordt geëist dat het leidingwater moet worden gekookt, geldt dit ook voor BRITA gefilterd water. Nadat deze maatregel is ingetrokken, moet het gehele apparaat worden gereinigd en moet de filterpatroon worden vervangen.
- Reinig het waterreservoir regelmatig.
- Er wordt in het algemeen aanbevolen het leidingwater voor bepaalde mensen (bijv. personen met een verminderde weerstand of baby's) te koken. Dit geldt ook voor BRITA gefilterd water.
- Opmerking voor mensen met een nieraandoening of dialysepatiënten: tijdens het filterproces kan het kaliumgehalte iets toenemen. Als u een nieraandoening heeft en/of een speciaal dieet volgt op basis van de kaliumhoeveelheid, adviseren wij u het gebruik van de filterpatroon vooraf met uw arts te overleggen.
- Omdat water een levensmiddel is, moet het water in het reservoir binnen 1 tot 2 dagen worden verbruikt. Na maximaal 2 dagen dient het water in het reservoir vervangen te worden.
- Wanneer u de koffiemachine langere tijd niet gebruikt, raden wij u aan de filterpatroon in het waterreservoir te laten zitten en het nog aanwezige ongefiltreerde water uit het reservoir te gieten. Voordat u de koffiemachine weer gebruikt, dient u de filterpatroon uit het waterreservoir te halen en te reinigen en de stappen in hoofdstuk 2.2 te herhalen.
- Deze gebruiksaanwijzing moet als deel van het product worden beschouwd en moet bij de gebruiksaanwijzing van de koffiemachine of het espressoapparaat worden bewaard.
- De plaatsing en vervanging van de BRITA filterpatroon AquaAroma Crema moeten exact volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing worden uitgevoerd. BRITA is niet aansprakelijk voor eventuele schade inclusief gevolgschade, die ontstaat uit een verkeerd gebruik van het product.

## 1 Filtro per il trattamento dell'acqua potabile

**⚠ Attenzione:** questa apparecchiatura necessita di una regolare manutenzione periodica al fine di garantire i requisiti di potabilità dell'acqua potabile trattata ed il mantenimento dei miglioramenti come dichiarati dal produttore.

## 2 Messa in funzione e sostituzione della cartuccia filtrante

### 2.1 Impostazione della rotella per l'aroma

Mediante la rotella per la regolazione dell'aroma che si trova sul lato inferiore dell'AquaAroma Crema il rendimento viene adattato in modo ottimale alle condizioni dell'acqua nel luogo di installazione della macchina per caffè, secondo la tabella seguente.

Livello di aroma	Scala cromatica	Utilizzo	Grado di durezza
A	da rosso a giallo	per acqua morbida	fino a 8.5 °dH
B	da giallo a giallo-verde	per acqua medio-dura	8.5-13.5 °dH
C	verde scuro	per acqua dura	da 13.5 °dH

**Nota:** la rotella per l'aroma è impostata in fabbrica sul livello «B». La durezza dell'acqua si può rilevare mediante una striscia di prova o si può domandare all'ente locale per l'approvvigionamento idrico.

Per determinare l'impostazione ottimale della rotella per l'aroma con una striscia di test, si può usare la scala cromatica indicata.

- Immergere per un 1 secondo il campo di reazione della striscia in un bicchiere contenente acqua del rubinetto.
- Dopo 1 minuto confrontare la colorazione del campo di reazione con la scala cromatica e leggere l'impostazione della rotella per l'aroma.
- Annotare l'impostazione rilevata per l'aroma nel campo di livello dell'aroma (G), in modo da poter utilizzare la stessa impostazione alla successiva sostituzione della cartuccia.

### 2.2 Messa in funzione della cartuccia filtrante

**A** Ruotare verso sinistra o verso destra la rotella per l'aroma che si trova sul lato inferiore dell'AquaAroma Crema e regolare la freccia sul livello rilevato (vedere capitolo 2.1).

**B** Immergere la cartuccia in acqua fredda e inumidirla scuotendola leggermente fino ad eliminare tutte le bolle d'aria.

**C** Estrarre il serbatoio dell'acqua dalla macchina per caffè e inserire la cartuccia filtrante verticalmente nella sede della cartuccia o nel serbatoio dell'acqua.

Durante questa operazione si deve udire distintamente il rumore della cartuccia che si aggancia. **Nota:** soltanto una cartuccia correttamente agganciata garantisce il pieno rendimento del filtro.

**D** Riempire il serbatoio con acqua potabile fredda e inserirlo nuovamente nella macchina per caffè.

**E** Prima del primo caffè la cartuccia filtrante AquaAroma Crema deve essere risciacquata con acqua. Nel caso in cui la macchina per caffè non lo indichi o non lo esegua automaticamente, risciacquare la cartuccia filtrante con mezzo litro di acqua di rubinetto. **Nota:** a tale scopo consultare anche le istruzioni per l'uso della macchina per caffè.

**F** Se le macchine per caffè non dispongono di un display elettronico per la sostituzione della cartuccia, annotare la data di messa in funzione (in caso di sostituzione della cartuccia: data di sostituzione) nel campo data.

### 2.3 Sostituzione della cartuccia filtrante

Di regola il display elettronico per la sostituzione della cartuccia presente sulla macchina per caffè indica quando la cartuccia AquaAroma Crema deve essere sostituita. **Nota:** Se le macchine per caffè non dispongono di un display elettronico per la sostituzione della cartuccia, la cartuccia filtrante AquaAroma Crema deve essere sostituita in base alla tabella delle capacità qui sotto o al massimo dopo 6 mesi. Inoltre, BRITA raccomanda la pulizia regolare del serbatoio dell'acqua.

#### Tabella della capacità

Livello di aroma	Capacità in litri	Numero di tazzine da 35 ml	Numero di tazzine da 150 ml
A	220	6.300	1.470
B	150	4.300	1.000
C	80	2.300	540

Nella sostituzione della cartuccia filtrante AquaAroma (ripetere i passi riportati nel capitolo 2.2) bisogna badare che l'ambiente e la manipolazione rispondano ai requisiti d'igiene.

### 3 Istruzioni di funzionamento e sicurezza

Qualora il filtro fosse utilizzato in ambiente non domestico e non per attività che coinvolgono i processi delle aziende del settore alimentare, sull'apparecchio devono essere specificate le informazioni necessarie per identificare chi è responsabile della qualità dell'acqua filtrata fornita.

L'acqua filtrata può differire dall'Allegato C del D. lgs. 31/2001 per i seguenti parametri:

Ammonio, Concentrazione di idrogeno (pH), Durezza.

Quando il filtro è esaurito, sostituirlo con uno nuovo. Nel caso un filtro nuovo non sia disponibile rimuovere comunque il filtro esausto.

È scientificamente provato che l'alterazione, da parte del filtro, di questi parametri non ha effetti avversi alla salute.

- Conservare le cartucce di ricambio con sigillatura intatta in un luogo fresco e asciutto.
- Per la cartuccia filtrante AquaAroma Crema utilizzare esclusivamente acqua fredda di qualità potabile. Non deve essere utilizzata in alcun caso acqua inquinata microbiologicamente o acqua di qualità microbiologica sconosciuta senza opportuna sterilizzazione.
- Nella scelta dei materiali per le componenti che vengono a contatto con acqua a valle del sistema di filtrazione BRITA è necessario tenere in considerazione che l'acqua decarbonizzata contiene, a seguito del processo cui è soggetta, anidride carbonica libera. Pertanto devono essere utilizzati solo materiali appropriati.
- In caso di richiesta da parte di un ente ufficiale di far bollire l'acqua di rubinetto, deve essere fatta bollire anche l'acqua filtrata BRITA. Al termine di questa operazione è necessario pulire l'intero apparecchio e sostituire la cartuccia filtrante.
- Pulire regolarmente il serbatoio dell'acqua
- In generale si consiglia di far bollire l'acqua di rubinetto per determinati gruppi di persone (ad esempio persone con difese immunitarie basse, neonati). Ciò vale anche per l'acqua filtrata.
- Avvertenza per malati di reni o pazienti dializzati: durante il processo di filtrazione è possibile che si verifichi un leggero innalzamento del tenore di potassio. In caso di problemi ai reni e/o se si deve seguire una speciale dieta a base di potassio, si consiglia di consultare precedentemente il proprio medico.
- L'acqua contenuta nel serbatoio, essendo destinata al consumo umano, deve essere consumata in 1-2 giorni.

- Dopo massimo 2 giorni l'acqua presente nel serbatoio, se non consumata, deve essere sostituita. Prestare attenzione alla pulizia nell'utilizzo di serbatoio e acqua. Ciò vale sia per il riempimento che per lo svuotamento
- Questi istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto e devono essere conservate assieme alle istruzioni per l'uso della macchina per espresso.
- La messa in funzione e la sostituzione della cartuccia filtrante AquaAroma Crema di BRITA devono essere eseguite esattamente come indicato nella presenti istruzioni per l'uso. BRITA non rispondono di eventuali danni, inclusi danni indiretti, che possono derivare dall'utilizzo errato del prodotto.

## ESPAÑOL

### 1 Información general del funcionamiento

El cartucho de filtro de agua BRITA AquaAroma Crema reduce el contenido de cal en el agua potable y permite, por tanto, una protección efectiva de las máquinas de café expreso y máquinas de café automáticas contra los depósitos de cal. En función del ajuste de mezcla, y de forma selectiva, en el procedimiento de flujo se eliminan del agua potable los iones de calcio y magnesio así como los iones metálicos.

El material del filtro además reduce, aparte de la turbidez, las impurezas orgánicas y los elementos que distorsionan el sabor y el olor como los restos de cloro en el filtrado y en el agua de mezcla. El sabor del café mejora así considerablemente.

Con el anillo aromático el rendimiento del filtro de AquaAroma Crema se adapta a la dureza carbonatada local. Así se optimiza el aroma y la crema del café.

### 2 Puesta en marcha y cambio del cartucho de filtro de agua

#### 2.1 Ajuste del anillo aromático

Con el anillo aromático en la parte inferior del AquaAroma Crema se ajusta de forma óptima el rendimiento del filtro de AquaAroma Crema a las condiciones del agua en el lugar de la instalación de la cafetera.

Nivel de aroma	Gama de colores	Aplicación	Grado de dureza
A	rojo hasta amarillo	para agua blanda	hasta 8.5 °dH
B	amarillo hasta amarillo verdoso	para agua de media dureza	8.5-13.5 °dH
C	verde oscuro	para agua dura	a partir de 13.5 °dH

**Nota:** El ajuste de fábrica del anillo aromático es el nivel «B». La dureza del agua puede determinarse con la ayuda de una tira de test o se puede preguntar al proveedor de agua local.

Para la determinación del ajuste óptimo del anillo aromático con un bastoncito de prueba se puede usar la gama de colores dada.

- Sumergir durante 1 segundo el campo de reacción del bastoncito de prueba en un vaso de agua del grifo.
- Tras 1 minuto, comparar la coloración del campo de reacción con la gama de colores y leer el ajuste del anillo aromático.
- Anote el ajuste determinado del anillo aromático en el campo de niveles de aroma (G), para poder efectuar el mismo ajuste en el siguiente cambio de filtro.

#### 2.2 Puesta en marcha del cartucho de filtro de agua

**A** Girar el anillo aromático en la parte inferior del AquaAroma Crema hacia la derecha o hacia la izquierda y ajustar la flecha en el nivel central (ver capítulo 2.1).

**B** Oprimir el cartucho de filtro de agua bajo agua fría y remojar mediante movimientos oscilantes, hasta que se hayan desprendido todas las burbujas de aire.

**C** Retirar el depósito de agua de la cafetera y colocar el cartucho de filtro de agua verticalmente en el asiento del cartucho en el depósito de agua o junto a él. Compruebe que el cartucho de filtro de agua se bloquee de forma patente.

**Nota:** Sólo un cartucho completamente bloqueado ofrece un rendimiento de filtro completo.

**D** Llenar el depósito con agua potable fría y colocarlo de nuevo en la cafetera.

**E** El cartucho de filtro de agua AquaAroma Crema debe aclararse con agua antes de la primera guarnición de café o café expreso. Si la cafetera no indica o realiza esto automáticamente, aclare el cartucho de filtro de agua con medio litro de agua del grifo. **Nota:** Tenga en cuenta también el manual de instrucciones de la cafetera.

**F** Si la cafetera no dispone de un indicador de cambio de filtro electrónico, anote la fecha de la puesta en marcha (en caso de cambio de filtro: fecha del cambio) en el campo de fecha.

### 2.3 Cambio del cartucho de filtro de agua

Un cambio necesario del AquaAroma Crema se indica normalmente mediante un indicador de cambio de filtro electrónico en la cafetera. **Nota:** Si la máquina de café no dispone de un indicador de cambio de filtro electrónico, el cartucho filtrante del agua AquaAroma Crema se tendrá que cambiar con arreglo a la tabla de capacidades más abajo o, lo más tarde, después del plazo de 6 meses. Adicionalmente, BRITA recomienda una limpieza periódica del depósito de agua.

#### Tabla de capacidad

Nivel de aroma	Capacidad en litros	Cantidad de tazas de 35 ml	Cantidad de tazas de 150 ml
A	220	6.300	1.470
B	150	4.300	1.000
C	80	2.300	540

Al cambiar el cartucho de filtro de agua AquaAroma crema repetir los pasos del capítulo 2.2.

### 3 Indicaciones de funcionamiento y seguridad

- Almacenar los cartuchos de filtro de repuesto con la lámina protectora sellada original en un lugar seco y fresco.
- Debe utilizarse exclusivamente agua fría potable como agua de alimentación para el cartucho de filtro de agua AquaAroma Crema. En ningún caso se puede utilizar agua con carga microbiológica o de dudosa calidad microbiológica sin haberla esterilizado antes adecuadamente.
- En la elección del material de las piezas en contacto con el agua del sistema de filtro BRITA debe tenerse en cuenta que el agua descarbonizada contiene ácido carbónico libre generado por el procedimiento. Por ello solo deben utilizarse materiales adecuados.
- Si las autoridades exigen que el agua corriente se hierva, deberá hervirse también el agua filtrada con BRITA. Cuando finalice la cocción debe limpiarse completamente el aparato y cambiarse el cartucho de filtro de agua.
- Limpiar el depósito de agua regularmente.
- Se recomienda en general hervir el agua corriente para determinados grupos de personas (por ejemplo, personas inmunodeprimidas, bebés). Esto se aplica también al agua filtrada.
- Indicación para personas con trastornos renales o que se sometan a diálisis: el filtrado puede provocar un leve aumento del contenido de potasio. Si padece algún trastorno renal y/o debe seguir una dieta potásica especial, recomendamos que consulte primero a su médico.
- Puesto que el agua es producto alimenticio, el agua dentro del depósito debe consumirse en 1 o 2 días. Después de 2 días como máximo el agua en el depósito debe cambiarse.

- Si la máquina de café estuviese durante largo tiempo sin utilizar, recomendamos dejar el cartucho de filtro de agua en el depósito de agua y vaciar el agua que todavía quede sin filtrar. Antes de una nueva utilización de la máquina de café, saque el cartucho de filtro de agua del depósito de agua, límpielo y repita los pasos del capítulo 2.2.
- Este manual de instrucciones debe entenderse como parte del producto y debe conservarse junto con el manual de instrucciones de la cafetera o la máquina de expreso.
- La puesta en marcha y el cambio del cartucho de filtro de agua BRITA AquaAroma Crema debe realizarse exactamente según los datos en este manual de instrucciones. BRITA no se hace cargo de posibles daños, inclusive daños resultantes de una utilización incorrecta del producto.

## PORTUGUÊS

### 1 Informações gerais sobre o funcionamento

O cartucho filtrante de água BRITA AquaAroma Crema reduz o teor de calcário na água potável, de modo a proteger máquinas de café expreso e máquinas de café contra a acumulação de calcário. Os íões de cálcio, magnésio e metais são removidos seletivamente da água potável utilizando o método de fluxos.

O material do filtro não reduz apenas a turvação e os poluentes orgânicos, mas também o nível de substâncias que afetam o odor e o sabor, como resíduos de cloro no filtro e na água de bypass. Isto melhora drasticamente o sabor do café.

A capacidade do filtro do AquaAroma Crema é ajustada à dureza de carbonatos local com a configuração Aroma. Isto significa que o aroma e o creme do café são otimizados.

### 2 Colocação em serviço e substituição do cartucho filtrante intercambiável

#### 2.1 Ajuste do anel aromático

O anel aromático existente na parte de baixo do AquaAroma Crema ajusta perfeitamente o desempenho do filtro às condições da água no local onde a máquina de café está instalada, de acordo com a tabela seguinte.

Nível de ajuste do aroma	Escala de cores	Aplicação	Nível de dureza
A	vermelho a amarelo	para água macia	até 8,5 °dH
B	amarelo a verde amarelado	para água dura a média	8,5 °dH – 13,5 °dH
C	verde escuro	para água dura	a partir de 13,5 °dH

**Nota:** O ajuste de fábrica para o anel aromático é o nível "B". A dureza da água pode ser determinada utilizando uma tira de teste ou obtendo essa informação junto da entidade local responsável pelo abastecimento de água. A escala de cores especificada pode ser utilizada para determinar o melhor ajuste do anel aromático.

- Mergulhe o campo de reação da tira de teste num copo contendo água da torneira durante 1 segundo.
- Ao fim de 1 minuto compare a cor do campo de reação com a escala de cores e observe qual o ajuste existente no anel aromático.
- Registe o ajuste correto do anel aromático no campo do ponto de aroma (G), de modo a poder escolher o mesmo ajuste na próxima vez que trocar o filtro



## 2.2 Colocação em serviço do cartucho filtrante de água

**A** Rode o anel aromático situado no fundo do AquaAroma Crema para a esquerda ou para a direita para fazer apontar a seta para o ponto pretendido. (Consulte o Capítulo 2.1).

**B** Pressione o cartucho filtrante de água sob água fria e molhe-o, movendo-o para a frente e para trás, até terem desaparecido todas as bolhas de ar.

**C** Remova o depósito da máquina de café e insira o cartucho filtrante de água verticalmente no apoio do cartucho ou no depósito. Certifique-se de que o cartucho filtrante de água encaixa, emitindo um clique. **Nota:** Apenas um cartucho completamente encaixado permite proporcionar a capacidade total do filtro.

**D** Encha o depósito com água potável fria e volte a colocá-lo na máquina de café.

**E** O cartucho filtrante de água AquaAroma Crema tem de ser submetido a descarga com água antes de poder ser tirado o primeiro café ou café expresso. Se a máquina de café não indicar ou fizer isto automaticamente, enxague o cartucho filtrante de água com meio litro de água da torneira. **Nota:** Consulte as Instruções de Utilização da máquina de café.

**F** Caso a máquina de café não disponha de uma indicação eletrónica para substituição do filtro, registre a data da colocação em serviço (se trocar o filtro, a data da troca) no campo da data.

## 2.3 Mudar o cartucho filtrante de água

Normalmente, é apresentada uma indicação da necessidade de troca do filtro AquaAroma Crema no indicador eletrónico de troca do filtro existente na máquina de café. **Nota:** Caso a máquina de café não disponha de um indicador eletrónico para troca do filtro, o cartucho filtrante de água AquaAroma Crema tem de ser trocado de acordo com a tabela de capacidade apresentada abaixo ou ao fim de 6 meses, no máximo. A BRITA recomenda ainda a limpeza regular do depósito.

### Tabela de capacidade

Ajuste do aroma	Capacidade em litros	N.º de chávenas de 35 ml	N.º de chávenas de 150 ml
A	220	6.300	1.470
B	150	4.300	1.000
C	80	2.300	540

Ao trocar o cartucho filtrante de água AquaAroma Crema, repita os passos indicados no Capítulo 2.2.

## 3 Informações de funcionamento e segurança

- Guarde os cartuchos filtrantes sobressalentes num local fresco e seco, selados na embalagem original.
- Apenas pode ser utilizada água potável fria como abastecimento de água para o cartucho filtrante de água AquaAroma Crema. Não pode ser utilizada água afetada microbiologicamente ou água de qualidade microbiológica desconhecida sem ser submetida a esterilização apropriada.
- Ao escolher o material para os artigos que entram em contacto com a água depois de esta passar pelo sistema filtrante BRITA, é importante ter em mente que, devido ao processo envolvido, a água descarbonizada contém dióxido de carbono livre. Por este motivo, apenas podem ser utilizados materiais que sejam compatíveis com dióxido de carbono livre.
- Caso existam instruções oficiais para que a água da torneira seja fervida, a água filtrada BRITA também tem de ser fervida. Uma vez terminada a necessidade de ferver a água, todo o aparelho tem de ser limpo e o cartucho filtrante de água tem de ser substituído.
- Limpe o depósito regularmente.
- Geralmente, é recomendado que a água da torneira seja fervida para determinados grupos de pessoas (por ex., pessoas com sistema imunitário debilitado, bebés). Isto também se aplica à água filtrada.

- Nota para pessoas com doença renal ou doentes que necessitam de diálise: durante o processo de filtração, o teor de potássio pode aumentar ligeiramente. Caso sofra de doença renal e/ou tenha de seguir uma dieta com restrições de potássio, recomendamos que consulte primeiro o seu médico.
- Uma vez que a água é um género alimentício para consumo humano, a água contida no depósito tem de ser utilizada no prazo de 1 a 2 dias. A água contida no depósito tem de ser trocada ao fim de 2 dias, no máximo.
- Se a máquina de café não for utilizada por um período mais longo, recomendamos que o cartucho filtrante de água seja mantido no depósito e que a água não filtrada seja despejada. Antes de utilizar novamente a máquina de café, remova o cartucho filtrante de água do depósito, limpe o depósito e repita os passos indicados no Capítulo 2.2.
- Estas Instruções de Funcionamento têm de ser compreendidas como parte do produto e guardadas juntamente com as instruções de utilização da máquina de café expresso.
- O cartucho filtrante de água BRITA AquaAroma Crema tem de ser colocado em serviço e substituído de acordo com estas Instruções de Funcionamento. A BRITA não será responsável por quaisquer danos, incluindo danos subsequentes, decorrentes da utilização incorreta do produto.

## POLSKI

### 1 Działanie – informacje ogólne

Wkład filtrujący AquaAroma Crema firmy Brita obniża zawartość wapnia w wodzie pitnej, zapewniając przeplywowym i ciśnieniowym ekspresom do kawy skuteczną ochronę przed osadzaniem się kamienia. W zależności od ustawienia obejścia jony wapnia i magnezu oraz metali są wybiórczo izolowane z wody metodą przeplywową.

Ponadto materiał filtrujący redukuje mętność wody, a także zanieczyszczenia pochodzenia organicznego wpływające na smak wody i pozostałości chloru w filtrowanej wodzie i w wodzie z obejścia. Znacznie poprawia to smak kawy.

Dzięki pierścieniowi aromatycznemu wydajność filtra AquaAroma Crema dopasowana jest do twardości węglanowej lokalnej wody z sieci wodociągowej. W ten sposób uzyskuje się optymalny smak i konsystencję kawy.

### 2 Uruchomienie i wymiana wkładu filtracyjnego

#### 2.1 Ustawienie pierścienia aromatycznego

Dzięki pierścieniowi aromatycznemu umieszczonemu w dolnej części filtra AquaAroma Crema dopasowywana jest optymalnie wydajność filtrowania do właściwości wody w miejscu eksploatacji ekspresu do kawy wg następującej tabeli. **Wskazówka:** Fabrycznie pierścień aromatyczny ustawiony jest na poziom „B” Twardość wody można ustalić za pomocą testu paskowego lub uzyskać informacje od zarządu lokalnej sieci wodociągowej.

Stopień aromatu	Skala kolorów	Zastosowanie	Stopień twardości
A	czerwony do żółtego	dla miękkiej wody	do 8.5°dH
B	żółty do żółtozielonego	dla średnietwardej wody	8.5-13.5°dH
C	ciemnozielony	dla twardej wody	od 13.5°dH

W celu ustalenia optymalnego ustawienia pierścienia aromatycznego można zastosować testy z podaną skalą kolorów.

- Usunąć osłonę z pasków testowych.
- Zanurzyć część wskazującą paska testowego na 1 sekundę w szklance wody wodociągowej. Strząsnąć z paska nadmiar wody.

- Po upływie 1 minuty porównać zabarwienie paska testowego i odczytać ustawienie pierścienia (poziom A: czerwony do żółtego, poziom B: żółty do żółtozielonego, poziom C: ciemnozielony).
- Korzystając z wypustek obrócić pierścień aromatyczny znajdujący się pod wkładem AquaAroma Crema w prawo lub w lewo, a następnie ustawić strzałkę na ustalony poziom.
- Ustalone ustawienie pierścienia aromatycznego zanotować w polu stopnia aromatu (G), aby móc je zastosować po następnej wymianie filtra.

## 2.2 Uruchamianie i wymiana wkładu filtrującego

**A** Obrócić pierścień aromatyczny znajdujący się pod wkładem AquaAroma Crema w prawo lub w lewo, a następnie ustawić strzałkę na ustalony poziom (patrz rozdział 2.1).

**B** Ścisnąć wkład filtrujący pod zimną wodą i obracać, aby usunąć wszystkie pęcherzyki powietrza.

**C** Wyjąć zbiornik wody z ekspresu do kawy i włożyć wkład filtracyjny w gniazdo wkładu w lub przy zbiorniku wody. Należy przy tym zwrócić uwagę na wyczuwalne zatrzaśnięcie się wkładu filtracyjnego. **Wskazówka:** Tylko prawidłowo umieszczony wkład zapewnia pełną wydajność filtra.

**D** Nappełnić zbiornik zimną wodą i włożyć ponownie do ekspresu.

**E** Przed pierwszym przygotowaniem kawy lub espresso wkład filtracyjny AquaAroma Crema należy przepłukać wodą. Jeśli ekspres do kawy nie posiada funkcji automatycznego płukania lub wskazywania takiej konieczności, wkład filtrujący należy przepłukać przy użyciu 500 ml wody wodociągowej. **Wskazówka:** Należy przy tym przestrzegać zaleceń zawartych w instrukcji obsługi ekspresu do kawy.

**F** Jeśli ekspres do kawy nie jest wyposażony w elektroniczny wskaźnik wymiany filtra, należy zanotować datę uruchomienia (w przypadku wymiany – datę wymiany) w polu daty poniżej.

## 2.3 Wymiana wkładu filtracyjnego

Konieczność wymiany filtra AquaAroma Crema jest z reguły sygnalizowana w ekspresie do kawy za pomocą elektronicznego wskaźnika wymiany filtra.

**Wskazówka:** Jeśli ekspres do kawy nie jest wyposażony w elektroniczny wskaźnik wymiany filtra, należy wymienić wkład filtrujący AquaAroma Crema zgodnie z poniższą tabelą lub najpóźniej po 6 miesiącach. Ponadto BRITA zaleca regularne czyszczenie zbiornika wody.

### Tabela wydajności

Poziom aromatu	Wydajność w litrach	ilość filiżanek 35 ml	ilość filiżanek 150 ml
A	220	6.300	1.470
B	150	4.300	1.000
C	80	2.300	540

Podczas wymiany wkładu filtrującego AquaAroma Crema powtórzyć kroki opisane w rozdziale 2.2.

## 3 Wskazówki dotyczące użytkowania i bezpieczeństwa

- Zapasowe wkłady przechowywać w oryginalnym opakowaniu w suchym i chłodnym miejscu.
- Za wodę zasilającą wkład filtracyjny AquaAroma Crema może służyć wyłącznie zimna woda pitna. W żadnym wypadku nie wolno stosować wody skażonej mikrobiologicznie lub też wody o nieznannej jakości mikrobiologicznej bez odpowiedniej sterylizacji.
- Wybierając materiał, z którego wykonane są części mające styczność z wodą za systemem filtracyjnym BRITA, należy zwrócić uwagę na to, że ze względu na charakter oczyszczania dekarbonizowana woda zawiera wolny kwas węglowy. Z tego względu można korzystać tylko z odpowiednich materiałów.

- Jeśli woda dostarczana z miejskiego zakładu wodociągowego okresowo wymaga przegotowania przed spożyciem, należy gotować również wodę przefiltrowaną przy użyciu systemu BRITA. Po odwołaniu zarządzenia o konieczności przegotowania wody przed spożyciem należy wyczyścić całe urządzenie i wymienić wkład filtracyjny.
- Regularnie czyścić zbiornik wody.
- Generalnie obowiązuje zasada, że w przypadku wody przeznaczonej do spożycia przez dzieci oraz osoby o obniżonej odporności na wszelkiego rodzaju infekcje zachodzi zawsze konieczność uprzedniego przegotowania wody. Obowiązuje to również dla wody przefiltrowanej.
- Wskazówka dla osób ze schorzeniami nerek lub wymagających regularnego dializowania: Na skutek filtracji może dojść do niewielkiego wzrostu zawartości potasu. Osoby ze schorzeniami nerek lub będące na diecie niskopotasowej powinny zasięgnąć porady lekarza.
- Woda w zbiorniku wykorzystywana do celów spożywczych powinna zostać wykorzystana w ciągu 1–2 dni. Najpóźniej po upływie 2 dni wodę w zbiorniku należy wymienić.
- Jeśli automat do kawy nie będzie używany przez dłuższy czas, zaleca się pozostawienie wkładu filtracyjnego w zbiorniku wody i wylanie pozostałej, nieprzefiltrowanej wody. Przed ponownym użyciu automatu należy wyjąć wkład filtrujący ze zbiornika wody, wyczyścić go i powtórzyć czynności opisane w rozdziale 2.2.
- Instrukcja ta stanowi integralną część produktu, dlatego też należy przechowywać ją wraz z instrukcją obsługi przepływowego lub ciśnieniowego ekspresu do kawy.
- Wkład filtracyjny BRITA AquaAroma Crema należy uruchamiać i wymieniać ściśle według wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji. Firma BRITA nie odpowiada za jakiegokolwiek szkody lub ich następstwa, które wynikają z nieprawidłowego stosowania produktu.

## DANSK

### 1 Generelle informationer om funktionen

BRITA vandfilterpatronen AquaAroma Crema reducerer kalkindholdet i drikkevand og giver derved mulighed for en effektiv beskyttelse af espressomaskiner og kaffeautomater mod tilkalkning. Afhængigt af forskæringsindstillingen i gennemstrømningsprocessen fjernes calcium- og magnesium-ioner samt metalioner selektivt fra drikkevandet.

Derudover reducerer filtermaterialet uklarheder, organiske urenheder samt lugtende og smagsforstyrrende indholdsstoffer, så som klorrester, i filtratet og i blandingsvandet. Derved forbedres kaffens smag afgørende.

AquaAroma Crema's filterydelse tilpasses til carbonathårdheden på stedet med aroma-ringen. Derved optimeres kaffens aroma og crema.

### 2 Ibrugtagning og udskiftning af vandfilterpatronen

#### 2.1 Indstilling af aroma-ringen

Med aroma-ringen på undersiden af AquaAroma Crema tilpasses filterydelsen optimalt til vandbetingelserne på kaffemaskinens opstillingssted iht. den efterfølgende tabel.

Aroma-trin	Farveskala	Anvendelse	Hårdhedsgrad
A	rød til gul	til blødt vand	til 8,5 °dH
B	gul til gulgrøn	til middelhårdt vand	8,5-13,5 °dH
C	mørkegrøn	til hårdt vand	fra 13.5 °dH

**Bemærk:** Fabriksindstillingen af aroma-ringen er trin "B".

Til fastsættelse af den optimale indstilling af aroma-ringen kan den angivne farveskala benyttes.

- Reaktionsfeltet på teststaven skal dyppes 1 sekund i et glas postevand.

- Efter 1 minut sammenlignes farvningen i reaktionsfeltet med farveskalaen og indstillingen på aroma-ringen aflæses.
- Notér aroma-ringens fastslåede indstilling i aromatrinfeltet (G), så der ved det næste filterskift indstilles den samme værdi.

## 2.2 Ibrugtagning af vandfilterpatronen

**A** Aroma-ringen på undersiden af AquaAroma Crema drejes mod venstre eller mod højre, og pilen indstilles på det fastslåede trin (se kapitel 2.1).

**B** Tryk vandfilterpatronen ned under koldt vand og væd det, til alle luftbobler er kommet ud.

**C** Tag vandtanken ud af kaffemaskinen og indsæt vandfilterpatronen lodret på patronsædet i eller på vandtanken. Sørg herved for, at vandfilterpatronen mærkbart går i indgreb. **Obs:** Kun hvis patronen er gået helt i indgreb, giver den fuld filterydelse.

**D** Fyld tanken med koldt drikkevand og indsæt den i kaffemaskinen igen.

**E** Vandfilterpatronen AquaAroma Crema skal skylles med vand, inden den første gang bruges til at lave kaffe eller espresso. Hvis kaffemaskinen ikke automatisk viser eller gennemfører dette, skal De skylle vandfilterpatronen med en halv liter vand fra hanen. **Obs:** Overhold herved også brugervejledningen til kaffemaskinen.

**F** Hvis kaffemaskinen ikke råder over en elektronisk filterskiftindikator, skal De notere datoen for ibrugtagningen (ved filterskift: datoen for filterskift) i datofeltet.

## 2.3 Udskiftning af vandfilterpatronen

Som regel viser en elektronisk filterskiftindikator på kaffemaskinen, når det er nødvendigt at udskifte AquaAroma Crema. **Obs:** Hvis kaffemaskinen ikke har en elektronisk filterskiftindikator, skal Aqua Aroma Crema vandfilterpatronen skiftes i overensstemmelse med kapacitetstabellen nedenfor eller senest efter 6 måneder. BRITA anbefaler desuden regelmæssig rengøring af vandtanken.

### Kapacitetstabel

Aroma-Trin	Kapacitet i liter	Antal kopper à 35 ml	Antal kopper à 150 ml
A	220	6.300	1.470
B	150	4.300	1.000
C	80	2.300	540

Når vandfilterpatronen AquaAroma Crema udskiftes, gentages punkterne fra kapitel 2.2.

## 3 Drifts- og sikkerhedshenvisninger

- Reserve-filterpatroner skal opbevares originalforseglet på et køligt og tørt sted.
- Som tilgangsvand til AquaAroma Crema vandfilterpatronen må der kun benyttes koldt vand i drikkevandskvalitet. Der må aldrig anvendes mikrobiologisk belastet vand eller vand af ukendt mikrobiologisk kvalitet uden passende sterilisation.
- Ved valget af materialer for vandberørende dele bagved BRITA fi ltersystemet skal man tænke på, at afcarboniseret vand procesbetinget indeholder fri kulsyre. Derfor må der kun anvendes dertil egnede materialer.
- I tilfælde af, at de officielle myndigheder opfordrer til at koge vandet fra hanen, skal det BRITA filtrerede vand også koges. Når opfordringen til at koge vandet ophæves, skal hele maskinen rengøres, og vandfilterpatronen skal udskiftes.
- Vandtanken skal regelmæssigt rengøres.
- Det anbefales generelt at koge vandet fra hanen for visse persongrupper (f.eks. immunsvækkede mennesker, babyer). Det gælder også for filtreret vand.
- Henvisning for nyre- eller dialysepatienter: Under filtreringen kan der forekomme en let forøgelse af kaliumindholdet. Hvis De er nyrepatient og/eller skal overholde en speciel kaliumdiæt, anbefaler vi, at De forinden spørger Deres læge.
- Da vand er et levnedsmiddel, skal vandet i tanken bruges i løbet af 1 til 2 dage. Efter max. 2 dage skal vandet i tanken udskiftes.

- Hvis kaffeautomaten ikke skal være i brug i længere tid, anbefaler vi at lade vandfilterpatronen blive i vandtanken og hælde det ufiltrerede vand, som endnu er i tanken, ud. Inden kaffeautomaten bruges næste gang, skal De tage vandfilterpatronen ud af vandtanken; rengør den og gentag punkterne i kapitel 2.2.
- Denne brugervejledning skal forstås som del af produktet, den skal opbevares sammen med brugervejledningen til kaffemaskinen eller espresso-automaten.
- Ibrugtagning og udskiftning af BRITA vandfilterpatronen AquaAroma Crema skal udføres præcist efter angivelserne i denne brugsvejledning. BRITA fralægger sig ethvert ansvar for eventuelle skader inklusive følgeskader, som kan opstå ved orkert brug af produktet.

## 中文

### 1 产品功能介绍

碧然德AquaAroma Crema滤芯能降低饮用水中的水垢物质,从而保护浓缩咖啡机设备和咖啡机免受水垢沉积的影响。钙、镁和金属离子通过水流方式,有选择性地从饮用水中被去除。

滤芯中的过滤介质不仅能减少浑浊度和有机污染物,还能有效降低,如过滤水及分流水中的余氯等影响气味和口味的物质含量。从而优化咖啡的口味。

AquaAroma Crema的额定净水量,能根据当地碳酸盐硬度,通过Aroma的设置进行调整,优化咖啡香气和泡沫。

### 2 滤芯调试和更换

#### 2.1 Aroma环设置

AquaAroma Crema底部的Aroma环可以根据浓缩咖啡机设备安装地区的水质条件合理地调整过滤性能。参照如下表格。

Aroma设置级别	色标	应用水质	硬度范围
A	红到黄	软水	低于 8.5 °dH
B	黄到黄绿	中等硬度水	8.5-13.5 °dH
C	深绿	硬水	高于 13.5 °dH

注意: Aroma的出厂设置为“B”级。

水的硬度可以使用试纸条测试或者参照当地水供应商例如市政自来水厂提供的水质硬度。试纸条呈现的色标可用于确定Aroma环的理想设置。

- 将试纸条反应区浸入一杯自来水持续1秒。
- 等待1分钟后,将反应区的颜色与盒子上的色标进行比较得出Aroma的设定建议。
- 将已确定的Aroma设定记录在Aroma字段(G)中,以便下次更换净水系统时进行相同设置。

#### 2.2 调试净水系统滤芯

**A** 将AquaAroma Crema底部的Aroma环向左或向右调整,将箭头指向相应的级别位置(参见2.1条)。

**B** 将滤芯压入冷水中,前后移动浸湿滤芯、彻底挤出所有气泡。

**C** 从咖啡机上取下水箱,将滤芯垂直插入水箱内或水箱上的滤芯座。确保听到滤芯卡入位的声音。注意:只有完全卡入位的滤芯才能提供完整到位的过滤功能。

**D** 在水箱中装满冷饮用水,将其置入咖啡机中。

**E** 制作第一杯咖啡或浓缩咖啡前,须用水冲洗AquaAroma Crema滤芯。如果咖啡机不自动显示或自动执行此操作,请用半升自来水自行冲洗滤芯。注意:请参阅咖啡机使用说明书。

**F** 倘若咖啡机没有过滤器更换电子显示屏,请在日期字段中记下调试日期(如果是更换滤芯:请记录更换日期)。

### 2.3 滤芯更换

AquaAroma Crema滤芯的更换需求通常会显示在咖啡机的过滤器更换电子显示屏上。注意：如果咖啡机无过滤器更换电子显示屏，则AquaAroma Crema滤芯必须根据下表的额定净水量进行更换或者最迟6个月后必须更换。BRITA建议定期清洗水箱。

额定净水量表

Aroma环设置	额定净水量 (升)	35ml杯数	150ml杯数
A	220	6300	1470
B	150	4300	1000
C	80	2300	540

更换AquaAroma Crema滤芯时，重复第2.2章中的步骤。

### 3 产品使用和安全信息

- 将替换滤芯保存在原始密封包装中，放置于阴凉干燥处。
- AquaAroma Crema滤芯必须使用经水厂处理后的自来水（注：水质不断受到监控，依法为安全可饮用水），或经测试为安全可饮用水。
- 需要谨记的是，由于在过滤过程中，会有游离的二氧化碳产生在过滤水中，所以在选择经过碧然德滤芯后的触水部件材料时，只能使用和游离二氧化碳兼容的材料。
- 若当局指示需要将自来水煮沸后方可饮用，则经过碧然德滤芯过滤的水也应煮沸。停机后可更换或清洗。
- 定期清洁水箱。
- 一般建议某些特殊人群应当饮用经煮沸的自来水（例如免疫系统较弱的人群、婴儿）。该建议同样适用于过滤水。
- 肾病患者或透析患者敬请注意：在过滤过程中，钾含量可能会有略微增加。如果您患有肾病且/或必须坚持特殊的钾类饮食计划的话，我们建议您在使用前先咨询医生。
- 由于水属于食品，水箱中的水必须在1天内用完。水箱中的水最多存放1天必须更换。
- 若咖啡机长时间不使用，我们建议将滤芯留在水箱中，倒干净未过滤的水。再次使用咖啡机之前，从水箱中取出滤芯进行清洁，然后重复第2.2章中的步骤。
- 本使用说明书须视作为产品的一部分，与咖啡机或者浓缩咖啡机及其使用说明书一起存放。
- 碧然德AquaAroma Crema滤芯必须按照本使用说明书进行调试和更换。碧然德不会对因不正确使用产品而造成的任何损害，包括后续损害，而承担责任。

产品名称：碧然德® AquaAroma Crema型活性炭离子交换树脂复合滤芯

产品型号：AquaAroma Crema

规格尺寸：108mm×42.9mm×60.9mm

主要成分：聚丙烯壳体，颗粒活性炭，丙烯酸氢型离子交换树脂，丙烯酸钾型离子交换树脂

工作压力：0~0.01MPa 适用水温：5°C~30°C

产品执行标准号：Q31/0115000293C034

《AquaAroma Crema型活性炭离子交换树脂复合滤芯》

适用水质：市政自来水

产品卫生许可批准文号：沪卫水进字(2019)第0080号

生产日期/生产批号：详见包装

滤芯在出厂密封包装内的有效期为4年（从生产日期算起）

原产国：德国

**Name of Product:** BRITA AquaAroma Crema Filter Cartridge  
**Product model:** AquaAroma Crema  
**Product Size:** 108mm×42.9mm×60.9mm  
**Main Components:** polypropylene shell, granular activated carbon, acrylic acid hydrogen type ion exchange resin, acrylic acid potassium-type ion exchange resin  
**Working pressure:** 0~0.01MPa  
**Applicable water temperature:** 5°C~30°C  
**Product quality standards:** Q31/0115000293C034  
<Brita AquaAroma Crema Filter Cartridge >  
**Applicable water quality:** Municipal tap water  
**Product health permit approval:** Hu-Wei-Shui-Jin-Zi (2019) No.0080  
**Date of manufacture:** see bottom flap  
**Shelf life:** Four years after date of production  
**Country of origin:** Made in Germany

## 日本語

### 1 機能に関する総合情報

BRITA AquaAroma Cremaフィルターカートリッジは、飲料水に含まれる、水アカの原因となる成分を除去し、エスプレッソマシンやコーヒーマシンの機能を保護します。流量法を用い、カルシウム、マグネシウム、金属イオンを飲料水から選択的に除去します。

フィルター素材は飲料水に含まれる、にごりの原因物質や有機不純物だけでなく、浄水や水道水に含まれる塩素残留物のような、匂いや味を損なう物質を除去します。この過程がコーヒーを抜群においしくするので。

AquaAroma Cremaのフィルター性能は、アロマ設定によりその地域の炭酸硬度に応じ調整することが可能です。つまり、コーヒーの香りとクレマが最適化されるのです。

### 2 交換可能なフィルターカートリッジの使用法と交換方法

#### 2.1 アロマリリングの設定

AquaAroma Cremaの底面にあるアロマリリングは、以下の表のようにコーヒーマシンの設置場所にぴったり合わせてフィルター性能を調整します。

アロマ設定レベル	カラースケール	用途	水の硬度レベル
A	赤から黄色	軟水	~8.5 °dH
B	黄色から黄色がかった緑	中程度の硬水	8.5 °dH ~13.5 °dH
C	深い緑	硬水硬水	13.5 °dH~

注記：工場出荷時のアロマリリングの設定は「B」レベルになっています。水の硬度は試験紙を使用するか、お使いの地域の水道業者にお尋ねください。カラースケールは、アロマリリングのベストな設定を決めるために使用します。

- 注記：工場出荷時のアロマリリングの設定は「B」レベルになっています。水の硬度は試験紙を使用するか、お使いの地域の水道業者にお尋ねください。カラースケールは、アロマリリングのベストな設定を決めるために使用します。
- 1分後、反応部分の色をカラースケールと比較し、アロマリリングの設定に従ってください。
- アロマステージフィールド中の正しいアロマリリングの設定をメモします(G)。これにより、次回浄水器を交換する際に同じ設定にすることができます。



## 2.2 フィルターカートリッジの使用法

A AquaAroma Cremaの底面のアロマリングを左または右に回転させ、矢印を設定したいレベルに合わせます。(2章-1をご参照ください)。

B 冷たい水の中にフィルターカートリッジをくぐらせ、気泡がなくなるまで前後に動かしながら湿らせます。

C コーヒーマシンからタンクを外し、タンクの中または上にある、カートリッジ設置部にフィルターカートリッジを垂直にセットします。フィルターカートリッジが確実にセットされたか、確認してください。注記: 正しくカートリッジがセットされた時のみ、浄水器いっぱい量を浄水することができます。

D タンクに冷たい飲料水を注ぎ、コーヒーマシンに移しかえます。

E AquaAroma Cremaのフィルターカートリッジは、最初のコーヒーやエスプレッソを淹れる前に水洗いしてください。コーヒーマシンに何の表示もない場合、または自動的に設定できない場合は、フィルターカートリッジを0.5リットルの水ですすいでください。注記: コーヒーマシンの操作ガイドに従ってください。

F コーヒーマシンにデジタルの浄水器交換ディスプレイがない場合は、データフィールドに設定した日付をメモしてください(浄水器を交換した時は、交換した日付)。

## 2.3 フィルターカートリッジの交換

AquaAroma Cremaの浄水器の交換が必要な際には、通常コーヒーマシンのデジタル浄水器交換ディスプレイに表示されます。注記: コーヒーマシンにデジタル浄水器交換ディスプレイがない場合、AquaAroma Cremaフィルターカートリッジは、以下の容量表に従うが、遅くとも6か月後に交換してください。BRITAは、タンクの定期的なクリーニングをお勧めしています。

### 容量表

アロマ設定レベル	容量容量 (リットル)	35 mlカップでの 使用回数	150 mlカップでの 使用回数
A	220	6.300	1.470
B	150	4.300	1.000
C	80	2.300	540

AquaAroma Cremaフィルターカートリッジを交換する際は、2章-2の手順を繰り返してください。

## 3 操作と安全性に関する情報

- 交換用フィルターカートリッジは必ずご購入時のパッケージの封を開けずに乾燥した涼しい場所で保管してください。
- 冷たい飲料水のみ、AquaAroma Cremaフィルターカートリッジの浄水用の水として使用できます。微生物学的に問題のある水、または、微生物学的な品質が不明な水は、適切に殺菌しなければ使用することはできません。
- BRITAの浄水システムで浄水した後の水に触れるパーツの素材を選ぶ際は、浄水プロセスの関係から、脱炭酸処理した水には二酸化炭素が含まれていないことにご注意ください。このことから、二酸化炭素を含まない水に対応可能な素材のみをご利用ください。
- 水道水を沸騰させて使用するよう公的に指示されている地域では、BRITAの水も沸騰後にご使用ください。沸騰させた水を使用した後は、全ての器具を洗浄し、フィルターカートリッジも交換してください。
- タンクは定期的に洗浄してください。
- 特定の人々(免疫の弱い人や乳児)のために使用する際には、一般に沸騰した水道水を使用することが推奨されています。これは、ろ過した水についても同様です。
- 腎臓の持病をお持ちまたは、透析中の方は、ろ過のプロセスにより、ポタシウムが若干増加することにご留意ください。腎臓の持病をお持ち

ちの方、または / 加えて特別なポタシウム摂取制限がある方は、ご使用前にかかりつけ医にご相談することをお勧めします。

- 水は食品ですので、タンク内の水は1~2日以内にお使いください。最大でも2日後には、タンクの水を交換してください。
- コーヒーマシンを長期間使用しない場合は、フィルターカートリッジをタンク内に残し、浄水していない水を排出してください。コーヒーマシンを再度使用する際には、フィルターカートリッジをタンクから取り出し、洗浄した後で、再び2章-2の指示に従ってください。
- この操作ガイドは、コーヒーマシンやエスプレッソマシンのパーツの一部として、マシンの使用説明書と一緒に保管してください。
- BRITA AquaAroma Crema フィルターカートリッジは、この操作ガイドに従い、設定および交換してください。BRITAは、本製品の誤った使用に起因するいかなる損害、および後続損害に関しても責任を負いません。

## 한국어

### 1 기능에 대한 일반 정보

BRITA AquaAroma Crema 정수 카트리지는 식수의 물때를 줄여 주어 카페 엑스프레스 머신과 커피 기계에 물때가 쌓이지 않도록 보호해줍니다. 흐름 방식을 사용하여 식수에서 칼슘, 마그네슘, 금속이온을 선택적으로 제거합니다.

필터 재료는 혼탁 물질과 유기 오염물뿐만 아니라 여과된 물과 바이 패스 물의 염소 잔류물과 같이 냄새와 맛을 손상시키는 물질 수준을 감소시킵니다. 이를 통해 커피의 맛을 극적으로 향상시킵니다.

아로마 설정을 통해 AquaAroma Crema의 필터 용량을 국소 탄소염 농도로 조정합니다. 즉, 커피의 아로마와 crema가 최적화됩니다.

### 2 교환식 필터 카트리지 시운전 및 교체

#### 2.1 아로마 링 설정

AquaAroma Crema 아랫면에 있는 아로마 링은 다음 표에 따라 커피 기계가 설치된 장소의 수분 조건에 완벽하게 맞춰 필터 성능을 조절합니다.

아로마 설정 레벨	색상 척도	응용	경도
A	빨간색에서 노란색	연수	8.5°dH까지
B	노란색에서 연두색	중경수	8.5°dH- 13.5°dH
C	진한 녹색	경수	13.5°dH부터

참조: 아로마 링 공장 설정은 레벨 "B"입니다. 물의 경도는 테스트 스트립을 사용하거나 현지 용수 공급업체에 문의하여 판단합니다. 지정된 색상 척도를 사용하여 아로마 링에 가장 적합한 설정을 판단할 수 있습니다.

- 수돗물이 담긴 컵에 테스트 스트립의 판독 부위를 1초간 담급니다.
- 1분 후 판독 부위의 색상을 색상 척도와 비교하여 필요한 아로마 링 설정을 판독합니다.
- 다음에 필터를 변경할 때에도 동일하게 설정할 수 있도록 아로마 스테이지 부위(G)에 올바른 아로마 링 설정을 기록해 놓습니다

#### 2.2 정수 카트리지 시운전

**A** AquaAroma Crema 아랫면에 있는 아로마 링을 왼쪽이나 오른쪽으로 돌리고 화살표를 필요한 단계로 설정합니다. (2.1장 참조).

**B** 정수 카트리지를 찬물에 아래로 눌러 기포가 모두 빠져나갈 때까지 앞으로 움직이며 적십니다.

**C** 커피 기계에서 물 탱크를 분리하고 물 탱크 안이나 위에 있는 카트리리지 시트 위에 수직으로 정수 카트리지를 끼웁니다. 정수 카트리지가 제대로 끼워졌는지 소리로 확인합니다. 참조: 카트리지가 완벽하게 끼워져야만 전체 필터 용량에 맞는 정수가 가능합니다.

**D** 탱크에 차가운 식수를 채우고 커피 기계에서 교체합니다.

**E** 커피나 에스프레소를 처음 만들기 전에 AquaAroma Crema 정수 카트리지를 물로 씻어내야 합니다. 커피 기계가 이를 자동으로 표시하거나 실행하지 않을 경우, 수돗물 0.5리터로 정수 카트리지를 세정합니다. 참조: 커피 기계 작동 지침을 참조하세요.

**F** 커피 기계에 전자 필터 교체 디스플레이가 없는 경우 날짜 필드에 시운전 날짜(필터를 교체한 경우, 교체 날짜)를 기록합니다.

### 2.3 정수 카트리리지 교체

필요한 AquaAroma Crema 필터 교환은 커피 기계의 전자 필터 교체 디스플레이에 표시됩니다. 참조: 커피 기계에 전자 필터 교체 디스플레이가 없는 경우, AquaAroma Crema 정수 카트리지를 아래의 용량 표에 따라 또는 최소 6개월 주기로 교체해야 합니다. BRITA는 물 탱크의 정기적인 청소 또한 권장합니다.

용량 표

아로마 설정 레벨	용량: 리터	35ml의 컵 수	150ml의 컵 수
A	220	6.300	1.470
B	150	4.300	1.000
C	80	2.300	540

AquaAroma Crema 정수 카트리리지 교체 시 2.2장의 단계를 반복합니다.

### 3 작동 및 안전 정보

- 교체용 필터 카트리지는 항상 원래의 포장 안에 밀봉하여 건조하고 서늘한 곳에 보관하십시오.
- AquaAroma Crema 정수 카트리지에는 식수 품질의 차가운 물만 사용할 수 있습니다. 적절한 멸균을 하지 않은 미생물학적으로 손상된 물이나 미생물학적 품질을 알 수 없는 물은 사용할 수 없습니다.
- BRITA 필터 시스템 사용 후 물과 접촉하는 부품의 재료를 선택할 때, 그 과정으로 인해 탄소감축된 물에 유리 탄산이 포함되어 있다는 점을 반드시 기억해야 합니다. 이 때문에 유리 탄산용 재료만 사용해야 합니다.
- 수돗물을 끓여야 한다는 공식 지침이 있는 경우, BRITA 여과수도 끓여야 합니다. 필요한 시간 동안 물을 끓인 후 기기 전체를 세척하고 정수 카트리지를 교체해야 합니다.
- 물 탱크를 정기적으로 청소합니다.
- 일반적으로 특정 집단의 사람들(예: 면역력이 약한 사람, 아기)이 사용하는 경우, 수돗물을 끓이는 것이 좋습니다. 이는 여과수에도 적용됩니다.
- 신장 질환이나 투석 환자 주의 사항: 필터링 과정 중 칼륨 함량이 약간 증가할 수 있습니다. 신장 질환이 있거나 특별한 칼륨 식단을 섭취해야 하는 경우, 사전에 주치의에게 상담받을 것을 권장합니다.
- 물은 음식물이므로 탱크 안의 물은 1~2일 내에 모두 사용해야 합니다. 탱크 안의 물은 최대 2일 후에 교체해야 합니다.
- 커피 기계를 장기간 동안 사용하지 않는 경우, 정수 카트리지를 물 탱크에 남겨 두고 여과되지 않은 물을 따라내도록 권장합니다. 커피 기계를 다시 사용하기 전에 물 탱크에서 정수 카트리지를 제거하고 세척한 다음 2.2장의 단계를 반복합니다.
- 작동 지침은 제품의 일부분으로 이해해야 하며 카페 엑스프레스 머신 작동 지침의 커피 기계와 함께 보관해야 합니다.
- BRITA AquaAroma Crema 정수 카트리지는 이러한 작동 지침에 따라 시운전하고 교체해야 합니다. BRITA는 제품의 부정확한 사용으로 인한 후속 손상을 포함하여 어떠한 손상에 대해서도 책임을 지지 않습니다.

**BRITA SE**  
Heinz-Hankammer-Strasse 1  
65232 Taunusstein  
Germany  
Tel. +49 6128 746-5765  
professional@brita.net  
www.brita.net

**BRITA Wasser-  
Filter-Systeme AG**  
Gassmatt 6  
6025 Neudorf / LU  
Switzerland  
Tel. +41 41 932-4230  
info-ppd@brita.net  
www.brita.ch

**BRITA Water  
Filter Systems Ltd.**  
BRITA House|9 Granville Way  
Bicester|Oxfordshire OX26 4JT  
United Kingdom  
Tel. +44 844 742-4990  
UK001\_clientservices@brita.net  
www.brita.co.uk

**BRITA France SARL**  
52 Boulevard de l'Yerres  
91030 ÉVRY cedex  
France  
Tél. +33 1 69 11 36 40  
infopro@brita.net  
www.brita.fr

**BRITA Benelux B.V.**  
High Tech Campus 5  
5656 AE Eindhoven  
Netherlands  
Tel. +31 40 281 39 59  
sales.professional@brita.net  
www.brita.nl

**BRITA Belux B.V.**  
De Keyserlei 58  
2018 Antwerpen  
Belgium  
Tel. +31 40 281 39 59  
sales.professional@brita.net  
www.brita.be

**BRITA Italia S.r.l.**  
Via Zanica, 19K  
24050 Grassobbio (BG)  
Italy  
Tel. +39 35 1996-4639  
Fax +39 35 1996-2256  
professionalitalia@brita.net  
www.brita.it



**BRITA Iberia, S.L.U.**  
C / Valencia 307 2<sup>a</sup>-4<sup>a</sup>  
08009 Barcelona  
Spain  
Tel. +34 93 342 75 70  
Fax +34 93 342 75 71  
csbrita@brita.net  
www.brita.es

**BRITA Polska Sp. z o.o.**  
Ołtarzew, ul. Domaniewska 6  
05 - 850 Ożarów Mazowiecki  
Poland  
Tel. +48 22 721-2420  
Fax +48 22 721-2449  
bok@brita.net  
www.brita.pl

**生产企业名称:**  
碧然德欧洲股份公司(BRITA SE)  
**生产企业地址:**  
Heinz-Hankammer-Strasse 1,  
65232 Taunusstein, Germany  
**在华责任单位名称:**  
碧然德净水系统(上海)有限公司  
**在华责任单位地址:**  
中国(上海)自由贸易试验区世纪  
大道1196号世纪汇二座8层01-02  
& 05-08单元  
**邮编:** 200122  
**电话:** 021- 68980333  
professionalfilterinquiry@brita.cn  
www.brita.cn

**Manufacturer:** BRITA SE  
**Address:**  
Heinz-Hankammer-Strasse 1,  
65232 Taunusstein, Germany  
**Responsible Unit in China:**  
BRITA China Co., Ltd.  
**Address:** Suite 01-02 & 05-08,  
8th Floor, Tower Two, Century Link,  
1196 Century Avenue, China  
(Shanghai), Pilot Free Trade Zone.  
**Postcode:** 200122  
**Telephone:** 021- 68980333  
professionalfilterinquiry@brita.cn  
www.brita.cn